

LEKHAH DÔDÎ - (Air N° 2)

REFRAIN

Si7 Mim Do (La m) (Fa#7) Si7

LE-KHA DÔ-DÎ LIQ-RA' TH KAL-LAH PE-NEÏ SHAB-BATH NE-QAB-BE-LAH

Do Mim Si7 (Do dim) Si7

LE-KHA DÔ-DÎ... LIQ-RA' TH KAL-LAH PE-NEÏ SHAB-BATH NE-QAB-BE-LAH

Couplets

Sol Ré Lam Si7 Mim

① Sha-môï we-za-khôr be-dib-bûr >é-hadh hushmî-'a-nû >èl Ra-me-yu-hadh

Mim Lam Si7 Mim (Si7) Mim Si7 Mim

{ Ha-shêm } >é-hadh ûsh-mô... >é-hadh... le-shêm ûl-tîph >é-néth we-tit-hil-lah

{ Ado-mai }

(Autres couplets = voir au verso)

Refrain :

Viens mon bien-aimé, au-devant de ta fiancée,
Le Shabbat paraît, allons l'accueillir.

Dt 5, 12 ; Ex 20, 8.

① Garde et souviens-toi : en une même parole,
Le Dieu Unique nous les a fait entendre.
Le Seigneur est Un et son Nom est Un
A Lui honneur, gloire et louange.

② Empressons-nous à la rencontre du Shabbat,
Car il est la source de la bénédiction,
Consacré depuis les temps les plus lointains,
But de la création dans la pensée première.

③ Sanctuaire du Roi, ville royale,
Debout ! Relève-toi de tes ruines !

Assez séjourné dans la vallée de larmes,
Il va te combler de sa miséricorde.

Es 52, 2.

④ Secoue la poussière, debout !
Revêts tes habits de fête, ô mon peuple,
Grâce au fils de Jessé, de Bethléem,
Rends proche de mon âme le salut.

Ps 69, 19.

⑤ Éveille-toi, éveille toi,
Car elle vient, ta lumière ; toi, sois illuminée
Courage, courage, entonne un cantique,
Sur toi resplendit la gloire du Seigneur.

Es 51, 17.

Es 60, 1.

Jg 5, 12.

Es 60, 1.

⑥ Plus de honte, plus d'opprobre,
Pourquoi défaillir et gémir ?
En toi s'abriteront les pauvres de mon peuple,
Et la ville sera rebâtie sur ses ruines.

Es 54, 4.

Ps 42, 6. 12 ; 43, 5.

Es 14, 32.

Jr 30, 18.

⑦ Ils seront écrasés ceux qui l'ont dévastée,
Et tous ses adversaires en seront chassés.
A cause de toi, ton Dieu se réjouira
Comme se réjouit un fiancé à cause de sa fiancée.

Jr 30, 16.

Es 49, 19

Es 62, 5.

⑧ Étends-toi à droite et à gauche
Et glorifie le Seigneur.
A cause du fils de Peretz
Voici venir pour nous la joie et l'allégresse.

Es 54, 3.

Es 29, 23.

Ru 4, 18-22 (cf. Mt 1, 3).

Es 25, 9.

⑨ Viens en paix, couronne de ton fiancé,
Viens dans la joie et l'allégresse,
Au milieu des fidèles du peuple élu,
Viens, ma fiancée, viens, ma fiancée !

Ex 19, 5.

Cantique du Sabbat, par Rabbi SALOMON ALKABETS,

Ⓚ- לכה דודי לקראת כלה. פני שבת נקבלה: לכה

1- שמור חכור בדבור אחד השמיענו אל המיוחד. יי אחד
ושמו אחד. לשם ולתפארת ולתהלה: לכה

2- לקראת שבת לכו ונלכה. כי היא מקור הברכה.
מראש מקדם נסוכה. סוף מעשה, במחשבה
תהלה: לכה

3- מקדש מלך, עיר מלכה. קומי, צאי מתוך החפכה. רב
לך שבת בעמק הבקא. והוא יחמול עליך תהלה: לכה

4- הוהנערי מעפר, קומי. לבשי בגדי תפארתך עמי. עליך
בדושי בית הלחמי. קדשה אל נפשי, ואלה: לכה

5- הוהנערי הוהנערי. כי בא אורח, קומי אודי. עזרי
עזרי, שיר דברי כבוד יי עליך נגלה: לכה

6- לא תבשי ולא תפלמי. מה תשתוחחי ומה תהמי. בך
יחסו עמי עמי. ונגנתה עיר על תהלה: לכה

7- והיו למשסה שאסוף. ורחקו כל מבלעך. ויש עליך
אלהך. כמשוש חתן על בלה: לכה

8- ימין ושמאל תפרוץ. ואתי תעריצי. על חדאיש בן
פרצי. ונשמחה ונגילה: לכה

9 — בואי בשלום עמדת בעלה. גם בשמחה ודעהלה.
תוך אמוני עם סגלה. בואי כלה. בואי כלה:

Ⓚ- לכה דודי לקראת כלה. פני שבת נקבלה: